

ДОГОВІР  
ПРО АКАДЕМІЧНУ СПІВПРАЦЮ  
«23» 10 2025

AGREEMENT  
ON ACADEMIC COOPERATION  
«23» 10 2025

Харківська державна академія фізичної культури в особі ректора Вячеслава Мулика та Національний університет науки і технологій «Політехніка Бухареста», Університетський центр Пітешті, Докторантська школа спортивних наук і фізичного виховання в особі директора Іон Міхэліу (надалі в Меморандумі іменуються *Сторони*, а індивідуально *Сторона*) погодилися з положеннями, щодо розвитку академічної співпраці, для досягнення стратегічних цілей кожного вищого навчального закладу і розвитку можливостей для спільної роботи.

### 1. Цілі

1.1. Академічна співпраця *Сторін* буде проводитись у науково-дослідній і освітній сферах.  
1.2. *Сторони* за взаємною згодою можуть здійснювати спільну діяльність за іншими напрямками чи видами діяльності.

### 2. Умови співпраці

2.1. *Сторони* будуть співпрацювати за напрямками фізична культура і спорт (менеджмент, навчання, виховання, тренерська діяльність), фізична терапія та фізична реабілітація, фітнес та рекреація:  
2.1.1. Обмін досвідом, використання нових інформаційних технологій в науково-дослідній роботі.  
2.1.2. Сумісне опрацювання отриманих наукових та освітніх грантів та обмін співробітниками для їх участі в наукових заходах та проведенні наукових досліджень.  
2.1.3. Організація та проведення спільних наукових симпозиумів, конференцій, семінарів, круглих столів тощо.  
2.1.4. Двостороннє сприяння публікації наукових статей у міжнародних виданнях (індексованих наукометричними базами Scopus, Web of Science та інші).  
2.1.5. Взаємний обмін викладачами для проведення навчальних занять, тренінгів, стажування тощо.

Kharkiv State Academy of Physical Culture represented by Rector Vyacheslav Mulyk and National University of Science and Technology Politehnica Bucharest, University Center Pitesti, Doctoral School Sport Science and Physical Education represented by Director Ion Mihaila (hereinafter referred to in the Agreement as the *Parties*, and individually as a *Party*) agreed to the provisions regarding the development of academic cooperation to achieve the strategic goals of each higher education institution and the development of opportunities for joint work.

### 1. Goals

1.1. Academic cooperation of the *Parties* will be carried out in research and educational areas.  
1.2. The *Parties*, by mutual agreement, may carry out joint activities in other areas or types of activities.

### 2. Terms of cooperation

2.1. The *Parties* will cooperate in the following areas physical culture and sports (management, coaching, training, education), physical therapy and physical rehabilitation, fitness and recreation:  
2.1.1. Exchange of experience, use of new information technologies in research work.  
2.1.2. Joint processing of received scientific and educational grants and exchange of employees for their participation in scientific events and scientific research.  
2.1.3. Organization and holding of joint scientific symposiums, conferences, seminars, round tables, etc.  
2.1.4. Bilateral assistance in the publication of scientific articles in international publications (indexed by scientometric databases Scopus, Web of Science, etc.).  
2.1.5. Mutual exchange of lecturers for conducting classes, trainings, internships, etc.

2.1.6. Обмін академічним педагогічним, організаційним і методичним досвідом, посібниками, письмовими роботами та іншими публікаціями.

2.1.7. Організація різних форм обміну студентами (студентські практики, літні школи, науково-практичні конференції), реалізація програми подвійних дипломів, сумісна участь у програмі «Erasmus+» (ХДАФК - PIC 879230505) й інших освітніх програмах.

2.1.8. Використання та реклама (за згодою *Сторін*) сумісно отриманих освітніх та наукових продуктів.

2.2. Обидві *Сторони* домовились обмінюватись інформацією про заплановані заходи, а також надавати допомогу науковцям і освітянам щодо їхньої участі в таких заходах.

2.3. Тематика академічної співпраці конкретизується безпосередньо *Сторонами* чи зацікавленими підрозділами у вигляді додаткових договорів (не пізніше ніж за два тижня до проведення заходу).

2.4. Кількість осіб, які приймають участь у спільних наукових проєктах, а також інші питання узгоджуватимуться в робочих протоколах для кожної конкретної ситуації.

### 3. Фінансування та використання результатів академічної співпраці

3.1. Реалізація кожного виду співпраці, що згадується в цьому Договорі, окремо обговорюється і визначається *Сторонами*. Обидві *Сторони* однаково докладають зусиль для пошуку фінансових та внутрішніх ресурсів для реалізації конкретної програми.

Витрати за проїзд, проживання, страхування життя покриватимуться за рахунок сторони, що направляє, чи за взаємоприйнятними додатковими угодами.

3.2. Термін і обсяг кожного виду діяльності може бути описано в окремих угодах, що будуть підготовлені після цього Договору та підписані обома *Сторонами* перед початком роботи.

3.3. *Сторони* зобов'язані дотримуватися умов, що пов'язані з поширенням отриманих результатів академічної співпраці відповідно до цього Договору, а саме: науково-технічні результати.

2.1.6. Exchange of academic, pedagogical, organizational and methodological experience, manuals and other publications.

2.1.7. Organization of various forms of student exchange (student practices, summer schools, scientific and practical conferences), implementation of the double diploma program, joint participation in the Erasmus + (KSAPC - PIC 879230505) program and other educational programs.

2.1.8. Use and advertising (with the consent of the *Parties*) of jointly obtained educational and scientific products.

2.2. Both *Parties* agreed to exchange information about planned events, as well as to assist scientists and educators in their participation in such events.

2.3. The subject of academic cooperation is specified directly by the *Parties* or interested departments in the form of additional agreements (no later than two weeks before the event).

2.4. The number of persons participating in joint scientific projects, as well as other issues, will be agreed in the working protocols for each specific situation.

### 3. Financing and use of the results of academic cooperation

3.1. The implementation of each type of cooperation mentioned in this Agreement is discussed separately and determined by the *Parties*.

Both *Parties* are still making efforts to find financial and domestic resources for the implementation of a specific program.

Travel, accommodation, life insurance costs will be covered by the sending party or by mutually acceptable additional agreements

3.2. The duration and scope of each activity may be described in separate agreements, which will be prepared after this Agreement and signed by both *Parties* before the start of work.

3.3. The *Parties* are obliged to comply with the conditions associated with the dissemination of the results of academic cooperation in accordance with this Agreement, namely: scientific and technical results, information.

інформація, звіти, досвід, знання тощо, які визначаються як конфіденційні.

Публікації та інші форми поширення результатів наукових досліджень можуть бути оприлюднені після взаємної письмової згоди *Сторін*.

3.4. Результати досліджень та документація можуть бути використані для оформлення *Сторонами* патентів і авторського права тощо (відповідно до чинних в цій країні вимог) за погодженням *Сторін*.

#### 4. Чинність та принципи розірвання Договору

4.1. Нічого в цьому Договорі жодним чином не впливає на автономію будь-якої зі *Сторін*, а також жодна з *Сторін* не може накладати обмежень чи обов'язків на іншу *Сторону* у виконанні цього Договору.

4.2. Цей Договір підписано на невизначений термін, і вступав в силу з дати його підписання *Сторонами*. За погодженням сторін Договір може бути змінено шляхом укладення письмової додаткової Угоди. Будь-яка зі сторін може припинити дію цього Договору, письмово повідомивши іншу *Сторону* за один місяць до фактичного припинення.

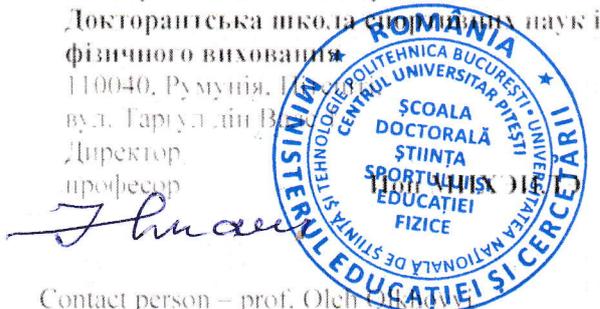
4.3. Ніщо в цьому Договорі не єумачинється, як створення правових відносин між *Сторонами*, які погоджуються, що цей Договір не є юридично зобов'язуючим.

Харківська державна академія  
фізичної культури  
61022 Україна, Харків, вул. Клоцьківська, 99  
Реєстр  
професор



Вячеслав МУЛИК

Національний університет науки і  
технологій «Політехніка Бухареста»,  
Університетський центр Пітешті,  
Докторантська школа і Центральна школа  
фізичного виховання  
110040, Румунія, Питешти,  
вул. Таргул дін Вале 1  
Директор  
професор



Contact person – prof. Olena KSAPE  
(+380982694050; ksape.science@gmail.com)

reports, experience, knowledge, etc., which are defined as confidential. Publications and other forms of dissemination of the results of scientific research may be made public after the mutual written consent of *Parties*.

3.4. Research results and documentation can be used for registration by the *Parties* of patents and copyrights, etc. (in accordance with the requirements in force in this country) as agreed by the *Parties*.

#### 4. Validity and principles for terminating the Agreement

4.1. Nothing in this Agreement shall in any way affect the autonomy of either *Party*, and neither *Party* may impose restrictions or obligations on the other *Party* in the performance of this Agreement.

4.2. This Agreement is signed for an indefinite period and comes into force from the date of its signing by the *Parties*. By agreement of the parties, the Agreement may be amended by concluding a written additional Agreement. Either *Party* may terminate this Agreement by giving written notice to the other *Party* one month prior to actual termination.

4.3. Nothing in this Agreement shall be construed as creating a legal relationship between the *Parties*, who agree that this Agreement is not legally binding.

Kharkiv State Academy of Physical Culture  
61022 Ukraine, Kharkiv, st. Klochkivska, 99  
Registrar  
professor



Vyacheslav MULYK

National University of Science and  
Technology Politehnica Bucharest,  
University Center Pitesti, Doctoral School  
Sport Science and Physical Education  
110040, Romania, Pitesti,  
Str. Targul din Vale 1

Director  
professor

